

# Նայեաց սիրով



Նայ-եաց սի - րով Հայ - րըդ— գը - թած ի քո ստեղծ-եալ գոր - ծըս ձե-

*Look lovingly, compassionate Father, upon the created works of your hands.*



ուաց. եւ ըզ - բա - նա - կըս— Հրեշ - տա - կաց տուր պա - Հա - պան մեզ

*And charge the camps of angels to guard us weak ones.*



տը - կա - րաց. փրրկ-եա զան-ձինս ի փոր - ձա - նաց ի խա - ւա - ըի շըր-

*Save us from temptation, from the demons that swarm around at night.*



ջող— գի - ւաց. գի ի տը - ւընջ-եան եւ գի - շէ -

*So that day and night*



-ըի տա - ցուք քեզ փառս ան - լը - ուե - լի:

*we might give you unceasing glory.*



Է - ին ա - նեղ ա - նըս - կըզ - բան ծը-նունդ ան-ճառ որ - գի եւ

*Uncreated child of God without beginning, ineffable Son and Word.*



բան. որ ա - րա - ըեր ըզ - տիւ- գոր - ծոյ եւ ըզ - գի - շէր ի Հան-գիստ

*You created the day for work and night for the rest of sleep.*



քնոյ. տուր ի նրն - ջեղ ա - չաց մարմ - նոյ ար - թուն լի - նել մեզ ըստ - Հոգ -

*Grant the eyes of our body, while sleeping, to remain awake in the spirit.*



ւոյ. զի ի - տը - ւրնջ - եան եւ գի - շէ - ըի տա -

*So that by day and by night*



ցուք քեզ փառս ան - լը - ուե - լի:

*we may give you unceasing glory.*



Բա - բուն Հոգ - տոյ բա - նա - տ - ըաց աղ - բիւր լու - տոյ բաշ -

*Teacher of the spirit of rational beings, source of light, distributor of grace,*



խող շնոր - Հաց. ի փա - կել դրանց բնու - թեանց - մարմ - նոյ լոյս

*when the doors of our physical nature close,*



տուր ա - չաց սրբ - տից մե - ըոց. ի գի - շէ - ըաց առ քեզ կան -

*give light to the eyes of our hearts.*

*We hasten to you every night*



խել ընդ Հրե - ղի - նացն օրհ - նա - բա - նել. զի ի տը - ւրնջ - եան եւ

*to sing your praise with the fiery angels.*

*So that day and night*



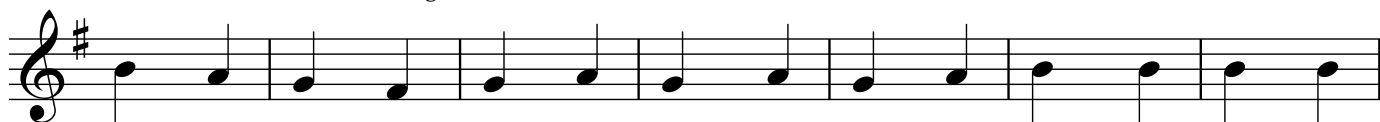
գի - շէ - ըրի տա - ցուք քեզ փառս ան - լը - ուե - լի:  
*we may give you unceasing glory.*



Սուրբ-բրդ սրբ-բոց եր - ըրր - դու - թիւն ըզ-մեզ մաք-րեա քեզ  
*Holy of holies, Trinity, cleanse us to become a dwelling for you.*



բնա - կու թիւն. շնորհ-եա նդման - կանցն ա - ուա - գասս - տի Հանդ  
*Together with the children of the bridal chamber,*



չել ընդ քեզ ի յան - կո - դին. տուր ըզ - Հայ - ցուած բա - րե - կա -  
*grant us to rest in bed with you. Grant the request of the friend,*



մին ըզ-փոխ ե - ըրց նը - մա - կա - կին. զի ի տը -  
*to borrow the three loaves So that day and night*



ւրնջ - եան եւ գի - շէ - ըրի տա - ցուք քեզ



փառս ան - լը - ուե - լի:  
*we may give you unceasing glory.*



Ե - ըե - լե - լի լոյս - ըս - տեղ - ծեր զտիւ եւ զգի - շեր բա -  
*You created visible light. You separated day and night.*



Ժա - նե - ցեր. ծագ - եա մեզ տէր ի — գի - շե - ըր ըզ - ճա - ու-

*At night, Lord, shine the knowable Light.*



գայթս ի - մա - նա - լի. տուր յա - մե - նայն ժա - մա - նա - կի զպաճ

*At all times give*



պա - նող աջ քո Հո - ա - նի. զի ի տը - ւընջ - եան եւ

*give us your protective right hand to keep us safe.*

*So that day and night*



գի - շե - ըր տա - ցուք քեզ փառս ան - լը - ուե - լի:

*we may give you unceasing glory.*



Սի - րոյ քո Հուր արկ - եալ - յեր - կիր բոր - բո - քես - ցի ի Հո - գիս

*May the fire of your love, cast on Earth, inflame our spirits.*



մեր, զխոր - Հուրդ սըր - տից մեր - մաք - ըս - ցէ զոյս գի - տու - թեան քո

*Let he clean the secrets of our hearts.*

*May he shine on us the light of knowledge.*



փայ - լես - ցէ. ի քնոյ մա - Հու զմեզ զար - թուս - ցէ զմի - տըս բո -

*May he awaken us from the sleep of death,*



ցով քո վա - ուես - ցէ. զի ի տը - ւընջ - եան եւ  
*burning our minds with flames. So that day and night*



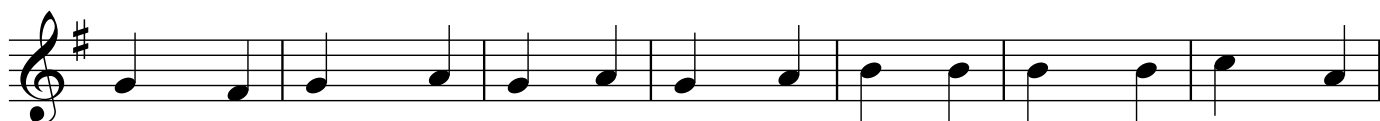
զի - շէ - ըրի տա - ցուք քեզ փառս ան - լը - ուես - լի:  
*we may give you unceasing glory.*



Ի քեզ նայ - իմք լոյսդ - ան - մա - տոյց ի զգայ - ա - կան ծած  
*We look to you, O unapproachable Light, from the concealed perceptible light*



կեալ լս - տոյ. որ վա - սըն մեր է - դար - ի գբի եւ նըն - ջէ -  
*that you placed in our pupils for us,*



ցեր ի տա - պա - նի. առ մեզ նընջ - եա ար - թուն բնու - թինն Հերք  
*and you slept in the tabernacle. Sleep close to us, wakeful nature.*



եա զչա - րին ներ - գոր - ծու - թինն. զի ի տը - ւընջ - եան եւ  
*Repulse the work of the evil one. So that day and night*



զի - շէ - ըրի տա - ցուք քեզ փառս ան - լը - ուես - լի:  
*we may give you unceasing glory.*



Է - իդ լու - սոյ ան - ըստ - ւե - ըի պա - ղա - տա - նօք կամք

*Before the shadowless light of your divinity we stand in prayer.*



ա - ռա - ջի. որ փակ - եալ դրամբք յե - ըե - կոյ - ին ե -

*You appeared to the eleven in the evening through closed doors.*



ըե - ւե - ցար մե - տա - սա - նին. ընդ թուլ - մայ - ի առ քեզ գո -

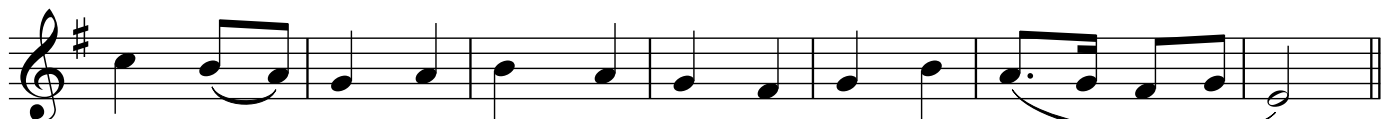
*With Thomas we call to you.*



չեմք տէր եւ աստ - ւած զքեզ դա - ւա - նեմք. էջ — եւ առ մեզ յե -

*We confess you Lord and God.*

*Come down to us too this evening*



ըե - կոյ - իս եւ տուր զող - ջոյն քո ի Հո - գիս: —————

*and give your greeting to our spirit.*



Բամ - եալքս ըզ - քեզ տէր ա - ղա - չեմք մեզ յօգ - նու - թիւն նայ

*Crowds appeal to you, for help, Lord.*



եա Հայ - ցեմք ————— պա - Հա - պանդ իս - րայ - ե - լի ան - ձանց մե -

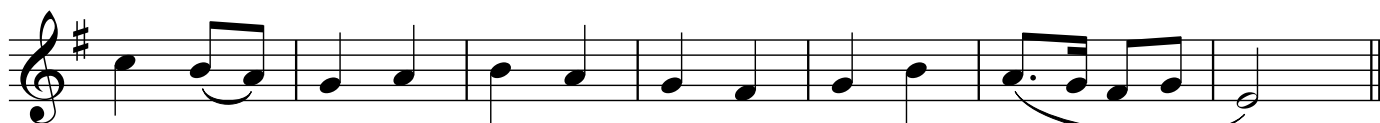
*Look down on us, we beg you, O guardian of Israel.*



րոց լեր հո - վա - նի. օթ - եա առ - մեզ խա - ղա - ղա - րար ե  
*Protect us. Lodge with us, Peace-maker,*



նրն - ջես - ցուք ան - խռո - վա - բար. զի ընդ ա - ռա - ւօ - տրս  
*and we will sleep without worry. So that in the morning*



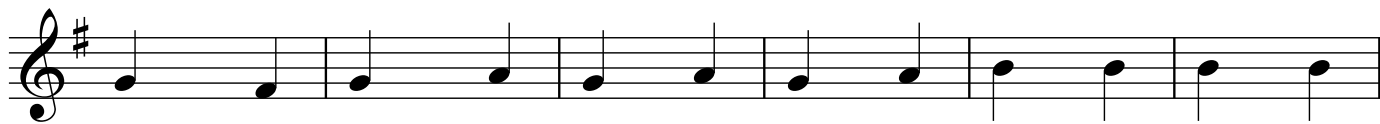
կան- խես - ցուք օրհ - նել ըզ - քեզ ընդ - Հօր Հոգ - ւով:  
*we may wake up early to praise you with the Father and the Spirit.*



Գոչ - ման փո - ղոյն Գաբ - րի - է - լի որ ի վերջ - նու - մըն գի-  
*The sound of Gabriel's trumpet that will sound on the last night,*



շէ - րի, լը - սել ա - րա զմեզ - ար - ժա - նի եւ ա - ջա-  
*make us worthy to hear it*



կողմն օդ - եաց դա - սի. ան - շէջ վառ - եալ լոյս լապ - տե -  
*and to abide in a place of honor in heaven. The light of our lamps burning inextinguishably,*



րաց ըստ ի - մաս-տուն Հինգ կու - սա - նաց զի ընդ փե - սայ-իդ ի  
*like the five wise maidens. So that with your groom*



յա - ռա - գաստ Հար - սունք Հոգ - տվ մըտ - ցուք ի փառս: \_\_\_\_\_  
*we may enter the bridal chamber in glory like brides in the spirit.*



Հա - լած - եա ի մէջ տէր - նը - շա - նաւ - խա - չի - քո զըն  
*Chase away from us, by the sign of your Cross,*



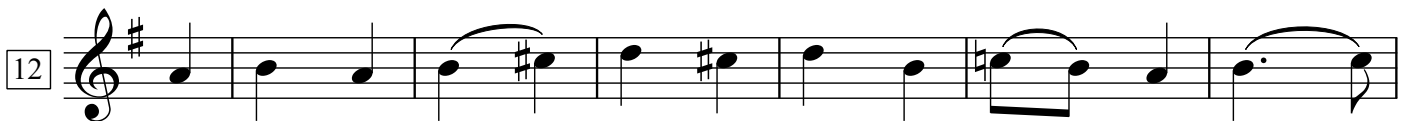
գի - մա - մարտ եւ զա - նե - ըն - տյժ - գա - զանն, եւ \_\_\_\_\_  
*the invisible beast who attacks us.*



մի տար յա - պա - կա - նու - թինս \_\_\_\_\_  
*And let your heirs not perish.*



զքո - ժա - ռան - գու - թինս: \_\_\_\_\_




Բա - ըն - խօս - եա - վա - սըն մեր աստ - ւա - ծա - ծին \_\_\_\_\_  
*Intercede for us, O Mother of God,*



Մա - ըի - ամ - որ ծը - նար զտէր աս - տը -  
*Mary, who gave birth to the Lord God,*






λωδ ————— ορ — Ζουλ - ε - ρρν - εηα - ραγ - ελ α -  
*the Shepherd of Israel*



-νε - να - εορ ελ εραν - ζε - ρη φια - πορ —————  
*in his all-powerful, miraculous glory.*



ηυ - - - ροιρ: —————